

FRYING AN EGG

txʷəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. łuc'ixid čəd kʷi ʔaʔus.

I'm going to fry an egg.

2. kʷədədəxʷ čəd ti səxʷc'ixalikʷ.

I take a frying pan.

3. bəčədəxʷ čəd ti səxʷc'ixalikʷ ʔal tiif səxʷhudali.

I put the frying pan on the stove.

4. ləxədəxʷ čəd ti səxʷhudali.

I turn the stove on.

5. kʷədədəxʷ čəd ti xʷəs.

I take the oil.

6. kʷələdəxʷ čəd ti xʷəs ʔal tə səxʷc'ixalikʷ.

I pour the oil into the frying pan.

7. kʷədədəxʷ čəd ti dəc'uʔ ʔaʔus čədə pəkʷudəxʷ.

I take one egg and I break it.

8. ʔupəkʷud čəd ti ʔaʔus.

I broke the egg.

9. ʔuc'ixid čəd ti ʔaʔus.

I am frying an egg.

10. ʔubib(ə)t'kʷəd čəd ti ʔaʔus.

I'm kind of stirring the egg/I'm stirring the egg a bit.

11. ʔuxəkʷud čəd ti ʔaʔus.

I turn the egg over.

12. hay, qʷələxʷ tiif ʔaʔus.

Now, the egg is cooked.

13. łəc'adəxʷ čəd ti səxʷhudali, čədə lildxʷ ti səxʷc'ixalikʷ tul'al tiif hud.

I turn the stove off, and I remove the frying pan from the heat (fire).

14. kʷədədəxʷ čəd tiif ləqʷayʔ.

I get a plate.

15. bəčədəxʷ čəd ti ʔaʔus ʔal tə ləqʷayʔ.

I put the egg on the plate.

FRYING AN EGG

txʷəłšucid - Puyallup Tribal Language Program

1. łuc'ixid čəd kʷi ʔaʔus.

I'm going to fry an egg.

2. kʷədədəxʷ čəd ti səxʷc'ixalikʷ.

I take a frying pan.

3. bəčədəxʷ čəd ti səxʷc'ixalikʷ ʔal tiif səxʷhudali.

I put the frying pan on the stove.

4. ləxədəxʷ čəd ti səxʷhudali.

I turn the stove on.

5. kʷədədəxʷ čəd ti xʷəs.

I take the oil.

6. kʷələdəxʷ čəd ti xʷəs ʔal tə səxʷc'ixalikʷ.

I pour the oil into the frying pan.

7. kʷədədəxʷ čəd ti dəc'uʔ ʔaʔus čədə pəkʷudəxʷ.

I take one egg and I break it.

8. ʔupəkʷud čəd ti ʔaʔus.

I broke the egg.

9. ʔuc'ixid čəd ti ʔaʔus.

I am frying an egg.

10. ʔubib(ə)t'kʷəd čəd ti ʔaʔus.

I'm kind of stirring the egg/I'm stirring the egg a bit.

11. ʔuxəkʷud čəd ti ʔaʔus.

I turn the egg over.

12. hay, qʷələxʷ tiif ʔaʔus.

Now, the egg is cooked.

13. łəc'adəxʷ čəd ti səxʷhudali, čədə lildxʷ ti səxʷc'ixalikʷ tul'al tiif hud.

I turn the stove off, and I remove the frying pan from the heat (fire).

14. kʷədədəxʷ čəd tiif ləqʷayʔ.

I get a plate.

15. bəčədəxʷ čəd ti ʔaʔus ʔal tə ləqʷayʔ.

I put the egg on the plate.